



◆ 中英对照 ◆

每个人心中都有一个悲惨的自己

你一生灾难之总和

也比不上本书的荒谬 悲惨 同时妙不可言

鬼才导演蒂姆·波顿唯一悲惨故事集

Tim
Burton



牡蛎男孩忧郁之死

蒂姆·波顿的

THE MELANCHOLY
DEATH OF

OYSTER BOY

AND OTHER STORIES

怪诞 世界

R 天津出版传媒集团
天津人民出版社

[美] 蒂姆·波顿 / 著 林则良 / 译

蒂姆·波顿的怪诞世界

THE MELANCHOLY
DEATH OF
OYSTER BOY
AND OTHER STORIES

牡蛎男孩忧郁之死

鬼才导演蒂姆·波顿唯一悲惨故事集

[美] 蒂姆·波顿 著 林则良 / 译



天津出版传媒集团

天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

蒂姆·波顿的怪诞世界:牡蛎男孩忧郁之死:鬼才
导演蒂姆·波顿唯一悲惨故事集/(美)蒂姆·波顿著;
林则良译.——天津:天津人民出版社,2018.3

书名原文:THE MELANCHOLY DEATH OF OYSTER BOY
AND OTHER STORIES

ISBN 978-7-201-12852-8

I. ①蒂… II. ①蒂… ②林… III. ①故事-作品集
-美国-现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第329506号

著作权合同登记号 02-2017-292

THE MELANCHOLY DEATH OF OYSTER BOY AND OTHER STORIES.

Copyright ©1997 by Tim Burton.

Originally published in the U.S. in 1997 by Rob Weisbach Books. This edition published by
arrangement with Tim Burton Publishing, Inc.

All rights reserved.

Arranged through Andrew Nurnberg Associates International Limited.

蒂姆·波顿的怪诞世界:牡蛎男孩忧郁之死 DIMU · BODUN DE GU Aidan SHIJIE: MULI NANHAI YOUYU ZHISI

出 版 天津人民出版社
出 版 人 黄 沛
地 址 天津市和平区西康路35号康岳大厦
邮政编码 300051
邮购电话 (022) 23332469
网 址 <http://www.tjrmcbs.com>
电子邮箱 tjrmcbs@126.com

责任编辑 王昊静
策划编辑 刘丽娜
装帧设计 lemon

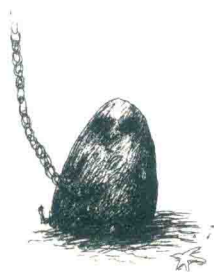
制版印刷 北京市十月印刷有限公司
经 销 新华书店
开 本 889×1194毫米 1/32
印 张 4.75
字 数 20千字
版次印次 2018年3月第1版 2018年3月第1次印刷
定 价 39.80元

版权所有 侵权必究

图书如出现印装质量问题,请致电联系调换(022-23332469)



牡蛎男孩：我生来一半是男孩，一半是海鲜。我的爸爸和妈妈，一心只想拿我换一个新的妹妹。



锚儿：我的妈妈，爱上我的爸爸。生下我之后，爸爸离家，我的妈妈在海底望得眼巴巴。



枯枝男孩：我爱上了火柴女郎。你应该不难想象，那真的跟飞蛾扑火没什么两样。



污渍小子：只要不消十分钟，穿在我身上的新衣，就全变得脏兮兮。

詹姆士：跟众人相比，我实在不怪异。我只是，刚被一只大灰熊攻击而已。



目录 | Contents |

热恋中的枯枝男孩和火柴女郎	7
Stick Boy and Match Girl in Love	
机器人男孩	11
Robot Boy	
瞪大眼女孩	19
Staring Girl	
眼中钉男孩	31
The Boy with Nails in His Eyes	
脸上都是眼睛的女孩	33
The Girl with Many Eyes	
污渍小子传奇	36
Stain Boy	
牡蛎男孩忧郁之死	41
The Melancholy Death of Oyster Boy	
巫毒女郎	65
Voodoo Girl	
污渍小子别开生面的圣诞节	69
Stain Boy's Special Christmas	
化作一张眠床的女孩	73
The Girl Who Turned into a Bed	
罗伊，那个剧毒男孩	79
Roy, the Toxic Boy	
詹姆斯	91
James	

枯枝男孩的圣诞季节	93
Stick Boy's Festive Season	
布利起司小子	95
Brie Boy	
木乃伊男孩	99
Mummy Boy	
垃圾女孩	115
Junk Girl	
针插女王	119
The Pin Cushion Queen	
香瓜大头	120
Melonhead	
苏	125
Sue	
吉米，那个丑不拉叽的企鹅男孩	129
Jimmy, the Hideous Penguin Boy	
焦炭男孩	131
Char Boy	
锚儿	137
Anchor Baby	
牡蛎男孩出门去	147
Oyster Boy Steps Out	

蒂姆·波顿的
THE MELANCHOLY
DEATH OF
OYSTER BOY
AND OTHER STORIES
怪诞世界

牡蛎男孩忧郁之死

鬼才导演蒂姆·波顿唯一悲惨故事集

[美] 蒂姆·波顿 著 林则良 / 译

天津出版传媒集团

天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

蒂姆·波顿的怪诞世界:牡蛎男孩忧郁之死:鬼才
导演蒂姆·波顿唯一悲惨故事集/(美)蒂姆·波顿著;
林则良译.——天津:天津人民出版社,2018.3

书名原文:THE MELANCHOLY DEATH OF OYSTER BOY
AND OTHER STORIES

ISBN 978-7-201-12852-8

I. ①蒂… II. ①蒂… ②林… III. ①故事-作品集
-美国-现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第329506号

著作权合同登记号 02-2017-292

THE MELANCHOLY DEATH OF OYSTER BOY AND OTHER STORIES.

Copyright ©1997 by Tim Burton.

Originally published in the U.S. in 1997 by Rob Weisbach Books. This edition published by
arrangement with Tim Burton Publishing, Inc.

All rights reserved.

Arranged through Andrew Nurnberg Associates International Limited.

蒂姆·波顿的怪诞世界:牡蛎男孩忧郁之死 DIMU · BODUN DE GAIDAN SHIJIE: MULI NANHAI YOUYU ZHISI

出 版 天津人民出版社
出 版 人 黄 沛
地 址 天津市和平区西康路35号康岳大厦
邮政编码 300051
邮购电话 (022) 23332469
网 址 <http://www.tjrmcbs.com>
电子邮箱 tjrmcbs@126.com

责任编辑 王昊静
策划编辑 刘丽娜
装帧设计 lemon

制版印刷 北京市十月印刷有限公司
经 销 新华书店
开 本 889×1194毫米 1/32
印 张 4.75
字 数 20千字
版次印次 2018年3月第1版 2018年3月第1次印刷
定 价 39.80元

版权所有 侵权必究

图书如出现印装质量问题,请致电联系调换(022-23332469)

献给丽莎·玛莉
For Lisa Marie

目录 | Contents |

热恋中的枯枝男孩和火柴女郎	7
Stick Boy and Match Girl in Love	

机器人男孩	11
Robot Boy	

瞪大眼女孩	19
Staring Girl	

眼中钉男孩	31
The Boy with Nails in His Eyes	

脸上都是眼睛的女孩	33
The Girl with Many Eyes	

污渍小子传奇	36
Stain Boy	

牡蛎男孩忧郁之死	41
The Melancholy Death of Oyster Boy	

巫毒女郎	65
Voodoo Girl	

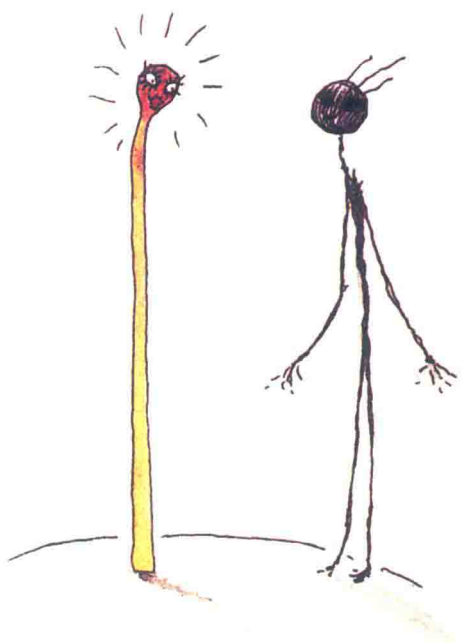
污渍小子别开生面的圣诞节	69
Stain Boy's Special Christmas	

化作一张眠床的女孩	73
The Girl Who Turned into a Bed	

罗伊，那个剧毒男孩	79
Roy, the Toxic Boy	

詹姆斯	91
James	

枯枝男孩的圣诞季节	93
Stick Boy's Festive Season	
布利起司小子	95
Brie Boy	
木乃伊男孩	99
Mummy Boy	
垃圾女孩	115
Junk Girl	
针插女王	119
The Pin Cushion Queen	
香瓜大头	120
Melonhead	
苏	125
Sue	
吉米，那个丑不拉叽的企鹅男孩	129
Jimmy, the Hideous Penguin Boy	
焦炭男孩	131
Char Boy	
锚儿	137
Anchor Baby	
牡蛎男孩出门去	147
Oyster Boy Steps Out	



热恋中的枯枝男孩 和火柴女郎

枯枝男孩喜欢火柴女郎，
他对她十分中意，
他喜欢她俏丽身影，
他觉得她火辣热情。

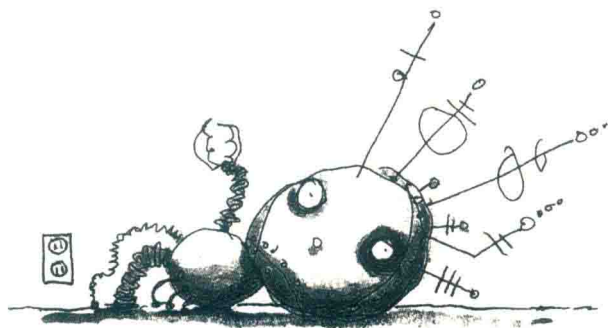
Stick Boy and Match Girl in Love

Stick Boy liked Match Girl.
He liked her a lot.
He liked her cute figure.
He thought she was hot.



不过爱火可曾
为枯枝和火柴燃起？
当然那爱火一发不可收拾，
他转眼烧个不停。

But could a flame ever burn
for a match and a stick?
It did quite literally;
he burned up pretty quick.



机器人男孩

史密斯太太和史密斯先生美满幸福，
他们是很平凡很快乐的妻子和丈夫。
一天他们得知了一个好消息，
这消息让史密斯先生欢天喜地。
史密斯太太要当妈了，
所以他就要做爸了！
然而他们的喜悦结晶却出了点儿岔，
它怎么看怎么不像个人，
它是个机器娃儿！

Robot Boy

Mr. and Mrs. Smith had a wonderful life.
They were a normal, happy husband and wife.
One day they got news that made Mr. Smith glad.
Mrs. Smith would be a mom,
which would make him the dad!
But something was wrong with their bundle of joy.
It wasn't human at all.
It was a robot boy!